

习方法,因为独立,所以能够有更多的时间去思考;还有就是这样的教学能够极大地提高学生的兴趣,学生的先行学习中能够让他们掌握到大部分或小部分的知识,因为有些基础他们就会更加乐于听取课堂上自己所没有掌握的部分,而不是在一直听不懂课堂的条件下强迫自己去适应教师;这样的教学也能够增强学生与父母之间的联系,在学生动手学习时,他们的很多教学活动会被父母所知,那么父母就有更多的机会加入他们的学习之中,这样就会使得一个家庭更加的和谐、轻松,而这样的氛围又能反过来影响学生的学习状态。

高中化学中渗透绿色化学教育的探究

马爽

(宁夏吴忠市吴忠中学 宁夏 吴忠 751100)

[摘要]本文探究高中化学教学渗透绿色化学理念,旨在为化学教学开辟全新的教学思路。

[关键词]高中教学;绿色化学;理念渗透

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.07.215

绿色化学是20世纪90年代在国际化学领域兴起的全球绿色革命。近年来,随着工业化的快速发展,由此带来的负面影响,包括自然资源的过度开发,环境的严重污染,生态的肆意破坏,促使人类的环保意识日益增强。基于传统发展,结合绿色创新发展,集资源节约,高效利用和环境保护于一体,推进绿色化工技术的有序发展是探索化学工业节能,绿色和可持续发展以及大幅缓解工程与工艺污染的重要途径。

1 高中化学渗透绿色化学理念目的

化学产品在实际制备时,是先依据产品的属性以及其在应用领域中的定位来正确界定出原材料。原材料的选取决定整个化学生产工艺形式,例如反应工序、反应方法等。绿色化学工艺对于原料的选用需求,是要求原料本身不具备毒性。例如,某企业生产氨基二乙酸钠材料时,是以具有一定毒性的氢氰酸为反应原料,此类产品制备时将产生一定的有毒气体对环境以及人员造成损害。通过将乙二醇胺为反应基料,经由相关催化反应,可同样制备出等量的氨基二乙酸钠,由于乙二醇胺物质并不具备毒性,其将有效降低整体反应过程中污染物质的产生概率。

传统化学教学并不重视绿色化学理念,许多教师对绿色化学理念并没有深刻的认识,学生基本不知道绿色化学为何物。

2 高中化学渗透绿色化学理念存在的问题

2.1 认知不深刻

当前高中化学教材很少涉及绿色化学理念,也不会作为课程重点,在课堂出现往往也是一笔带过,导致学生对绿色化学的知识和理解都不深刻,对高中化学渗透绿色化学理念产生一定影响。受应试教育观念影响,导致化学教师在授课过程中,更加关注化学知识和实验的教学,学生受这种教学观念影响,在进行化学实验的过程中,也不会基于绿色化学角度进行,对“无污染、节省资源”基本没有概念。

2.2 化学实验安全意识较弱

化学因素受人的因素影响,不注意实验细节,或者是学生操作过程出现问题,就可能发生实验事故,产生相应的具有毒性的化学产物,如果这些化学产物未经处理,直接排放,就会对环境造成负面影响,甚至可能会对教师或者学生的人身安全造成一定影响。换言之,如果教师没有正确的理念处理用过的化学产品,会导致许多废物没有办法处理,与绿色化学理念背道而驰。

2.3 课程建设不完善

我国教育活动不断发展,教师技能水平不断提高,对学生的认知愈发清晰,更加注重培养学生的主动性和创造性。从高中化学教学实际来看,学生对化学实验涉及的各种化学成分和化学比例都不清楚,导致在进行化学实验时,就会出现化学药品浪费的情况,这就与绿色化学理念不符,对后续学生形成绿色化学理念不利。

3 高中化学渗透绿色化学理念

3.1 在实验中渗透绿色化学理念

高中化学知识点许多都是从实验中得来的,除了通过课堂教学传授绿色化学的基础理论知识,还应利用化学实验渗透绿色化学知识。化学实验经常会遇到具有污染性的药品,教师可以引导学生进行实践,尽可能减少或者消除药品的污染性,达到无毒无害进行化学实验的目的,帮助学生树立保护环境意识。高中化学实验会

四、总结

在这篇文章中,我们举了很多的实时课堂例子来表达先学后教这一教学方法的有利之处,因为它对教学教育事业拥有着很大的作用,所以我们更要研究它的应用,前文中也表达了先学后教的应用方法,在学习的前提下,更加培养了学生各方面的能力,这使得学生越来越满足于核心素养的要求,这无疑都表示着我国的新课改是正确的,我们应该在正确的道路上坚持走下去。

产生许多残留,例如金属物“铜、铁、铝”,液体“煤油”等,这些物质不经过妥善处理,不仅存在安全隐患,对环境也是一种破坏,面对这种情况,教师可以用比较浓的NaOH对其进行处理,重新得到CCl₄和煤油。

3.2 在课堂教学渗透绿色化学理念

渗透绿色化学理念,必须要把课堂作为主阵地,根据主要授课内容,融入合适的绿色化学理念。事实上,高中化学教材涉及了许多可持续发展的内容,受传统教学思维影响,教师对这部分内容持忽视态度。因此实现绿色化学理念渗透,教师需要充分利用这部分知识点,逐渐引导学生进行绿色化学实验和学习意识,并且结合课堂授课内容进行渗透,让学生更有效地了解化学物质对环境造成的负面影响。

课堂教学应该是与生活紧密相连的,课堂的点滴都可以作为绿色化学的载体,课后的作业布置也可以选择与绿色化学相关的内容,例如“怎样处理化学实验的残留物质?”等问题。

3.3 利用习题课、渗透绿色化学思想

在化学习题课上,教师可以筛选与环境保护有关的试题,例如“酸雨形成的主要原因是工业和人类生活燃烧煤、石油的过程中,排放大量的甲气体造成的;温室效应是生物呼吸和人类生产、生活排放出大量乙气体造成。甲乙气体分别是什么?”答案很明显是SO₂和CO₂。因此,渗透绿色化学理念,教师自身就应该明白绿色化学的含义,然后通过化学试题,潜移默化地融入绿色化学理念,这种形式下的高中化学习题课,会和绿色化学形成深刻的联系。

3.4 备课程阶段融入绿色化学理念

如果确定在高中化学渗透绿色化学理念,那么在备课阶段,教师就应该思考如何在本节课中渗透绿色化学理念,考虑课堂教学与绿色化学教育的结合方法,对原有的教学计划进行调整,加入绿色化学教学内容,为学生形成绿色化学理念提供基础。例如“制备氯气”实验,就是会产生残留有毒物质的化学实验,教师在上课之前,应该教会学生怎样处理实验残留,在学生掌握废物处理的方法之后,才能够进行下一步的教学计划。另外,化学实验一部分残留物质经过处理可以实现重复使用。长此以往,学生形成了绿色化学意识,后面进行化学实验时,就会主动处理实验残留,形成资源循环利用意识,进而达成高中化学渗透绿色化学理念的目的。

4 结束语

当前社会工业发展需要化学,因此高中化学有必要渗透绿色化学理念。高中教育对学生影响非常深刻,此阶段形成的理念往往会铭刻在学生骨子里,这种影响不仅仅体现在知识学习上,更体现在意识形态上。学生具备绿色化学意识,从事相关行业,会主动将绿色意识融入进去,为我国可持续发展贡献一份力量。

参考文献

- [1] 糜兰. 高中化学氯气相关实验的绿色化改进[J]. 教育研究与评论(中学教育), 2020(1): 86-88.
- [2] 李世玉. 高中化学实验教学中绿色化学实验设计分析[J]. 文理导航·教育研究与实践, 2020(1): 229.
- [3] 刘琦琦. 绿色化学: 高中化学教学中的开展策略[J]. 新课程·下旬, 2019(12): 144.

核心素养理念下小学语文微课教学探究

宋三毛

(江西省高安市黄沙岗镇田溪小学 江西 高安 330800)

[摘要]随着新时代教育的不断变更,传统的教学方式已经不能满足当今学生的学习需求。微课作为近几年来新兴的课堂教育模式,通过教学时间短、板书简洁、突出重难点等特点,提高了小学语文教学的效率,让教师更加注重培养学生的核心素质教育。本文从微课教学方法这一方面对于核心素养理念下小学语文教学进行了深入的分析和探究。

[关键词]小学语文;微课;核心素养;教学

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.07.216

引言

微课作为一种新鲜元素被引用到语文课程中来,充分地运用互联网、多媒体等现代电子科学技术,将教学内容用最短的时间以视频的方式呈现出来。从而激发学生的学习热情和兴趣,能够集中小学生的注意力,吸引他们继续观看下去,将学生快速的带入到课堂情境中来,让学生参与到语文课堂中去,从而提升他们自身的语文文化素养和核心素养。

一、改变教学模式,提升教学效率

在传统的语文教学模式中,教师使用说教进行讲解课程的居多。这样单调无趣的讲解长此以往会让产生厌烦和疲倦的心理,学生无法集中所有注意力和精力去认真听讲。所以,语文教师的课堂积极性不高,教学质量也会有所下降,难以达成预期的教学效果。因此,语文教师应该将每节课教学的基础内容制作成微视频,对教学环节中的重难点进行详细的讲解和分析,然后将讲解的过程进行录制,上传到视频上,让同学们进行自行观看对本节课的知识和之前见过的知识进行巩固和复习。例如在《青山不老》这节课的讲解中,教师应该将重点放在如何理解

“青山不老”的含义上，可以先通过微课展示，先让同学们对大体文章进行一个简单的了解，让同学们自行阅读课文并且大声朗读，教师在课堂中纠正他们的读音并且解决他们遇到的一些困难和问题，然后在循序渐进的讲解“青山不老”的含义：（1）老农愿意将自己的一生奉献给这山沟，将自己的生命都奉献给青山；（2）这片青山养育了老农，而老农用自己一生的努力，创造了这片绿色的奇迹，作为对青山的回报；（3）老人用自己有限的生命创造了无限的价值，生命的意义在茫茫青山中得到无限扩张，而且将随着青山永垂不朽。通过这样的教学模式，让学生们领悟到无私奉献的精神是如此的伟大，这样不仅能提升小学语文的教学质量，也简化了课堂内容，让小学生们感到语文课堂原来可以如此轻松和快乐。

二、应用展示微课，与生活相结合

在语文教学的课堂上，毕竟每节课的教学时间有限。所以，教师不能将教材上涉及的所有内容都一一讲解。这时教师就可以通过录制微课，将上课没有讲到的知识点制作成微课，下发给学生。让学生在课余时间，通过观看视频来解决他们遇到的难题，从而丰富自己的知识量和语文经验，以《夏天里的成长》为例，教师在讲解完文章之后，可以在此基础上给同学们进行拓展问题：夏天里，你还发现了什么？去学校周围或者郊外走一走，仔细观察，把你的发现写下来。教师可以通过录制微课向同学们举例进行说明。例如：“川田桃花开，夏天结桃子。现在桃花谢了，树上却有许多毛茸茸的小桃子，有的像手表那么大，有的像才刚刚结出来，还有几个熟了……”通过这样的方式，让学生更好地掌握语文技巧，还拓宽了他们的知识面，激发他们对于语文的兴趣和热情。

三、注重课堂总结

教师要格外注重课堂小结，在微型课的结尾，一定要有小结，用几分钟的时间对一节课的教学进行归纳和总结，教师可以通过提问的方式加强学生对于教学内容的认识和理解，这样的提问方法可以让学生快速地回顾知识点。

教师也可以在课堂的结尾对学生进行课后测验，让学生在学新知识的同时可以复习学过的旧知识，检验小学生的个人语文学习成果，这样有助于小学生进行查漏补缺，将自己遗忘的知识点再重新加以复习，以此留下更深的印象。同时，教师也应该时刻关注学生的情绪变化，帮助学生树立积极向上的学习态度，帮助小学生消除不良情绪，让他们重新树立起自尊心和自信心，从此爱上语文。

四、针对性的分层教学

教师在讲课的过程中，不能一味的只是系统教学，更要全面的了解到每位同学的学习需求和学习进度，由于每位同学的理解能力和思维能力不同，所以对于知识的接受能力也不同，教师要关注到学生的这一心理特点，针对他们每个人的学习呢能力来进行分层教学，教师可以通过录制微课的时候，将重难点分为三个等级，针对那些成绩优异的同学来说，教师可以在此基础上，再进行扩充一些课外知识点，针对那些成绩中等的同学，教师可以将重难点在进行细化，让同学们更好的理解，针对那些成绩较差的同学，教师可以将重难点中会遇到的问题，像同学们一一列举出来。例如在录制《只有一个地球》的时候，教师可以向成绩较差的同学提出一个问题：阅读课文将文中描写地球可爱和依随的句子找出来。通过阅读，同学们找到“映入眼帘的是一个晶莹的球体，上面蓝色和白色的纹痕像话交错，周围裹着一层薄薄的水蓝色的纱衣。”是形容地球可爱和易碎的，而对于学习成绩中等的同学，教师可以向他们提出另外一个问题：“这么美丽的地球，为什么宇航员又说它是易碎的呢？”学生们通过文章知道因为地球的资源是有限的。最后，对于成绩优异的同学，教师可以让他们归纳并总结全文，文中作者运用了几种说明手法？这样的分层教学不仅提高了学生的学习成绩，也让学生清楚的认识到自己的定位。

结束语

通过微课，让小学生们领会了互联网媒体带给他们前所未有的体验，也符合当今小学生的身心发展特点，教师通过微课进行教学，一方面促进了教学质量的提高，另一方面，也激发了学生对于语文的学习热情，让他们发自内心的爱上语文，从语文中领悟到人生真谛。

参考文献

- [1]敬文武. 微课教学在语文教学中的有效应用策略[J]. 文学教育(下), 2019, 03: 132-133.
- [2]王坤男. 小学语文教学中微课的应用策略探究[J]. 科学咨询(教育科研), 2019, 03: 188.
- [3]段红玲. 微课在小学语文教学中的应用[J]. 西部素质教育, 2019, 604: 125-126.

余光中翻译实践研究

汪超

(长沙师范学院 湖南 长沙 410100)

[摘要]余光中系中国文坛上著名作家、学者和翻译家和评论家。本文在总结前人对余光中翻译实践研究的基础上，对其翻译策略进行了进一步探究。其翻译策略主要为归化，具体表现为反对西化中文的文学观和认为翻译是一种妥协的艺术。

[关键词]余光中；翻译策略；归化

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.07.217

一、前人对余光中翻译实践的研究

相对于余光中五十多年的翻译实践而言，对其翻译思想的研究就显得相形见绌，只是在近一二十年才掀起学者们研究兴趣。纵观这些研究，无外乎是对余光中翻译方法以及翻译思想的归纳式总结，且多是对个别文本的对比分析。

前人对余光中翻译实践的研究大致可分为两类，一是对余光中翻译技巧的评价和成就的肯定。穆雷说许多人都知道余光中先生是著名文学家，我们读过他的散文和诗歌；可是，很多人不知道，余光中先生还是一位翻译家，他翻译文学作品，也从事翻译教学（1998）。罗选民认为“中国不乏优秀的学者、优秀的作者或优秀的翻译家，但集三者于一身的人则寥若晨星。当今恐怕也只有季羡林和余光中 etc 少数几人了”（2008）。

第二类是对其翻译思想的总结。如江艺认为“翻译是妥协”构成余光中翻译思想的核心（2008：5）。周方衡从生态翻译学的角度对余光中的翻译思想进行了研究，为拓宽余光中翻译思想研究视角提供了积极意义（2020：90）。

二、余光中翻译实践策略

余光中的翻译策略和其对于翻译本质的理解是一脉相承的。余光中认为翻译也是一种创作他对翻译本质的理解决定了其采取的策略主要是归化的策略。具体表现为以下两点：

（一）反对西化中文的文学观

1917年1月胡适在《新青年》发表《文学改良刍议》，开启了“文学革命”。1920年1月，依当时的教育部颁令，凡国民学校年级国文课教育也统一运用语体文（白话）。无可否认，白话文的推广为推广国民教育，学习国外优秀文化创造了非常好的基础。然而即使在大师们的掌心之下，根基尚浅的白话文也出现了欧化的倾向。比如鲁迅在《战士和苍蝇》一文中有这样一句话：于是乎苍蝇们即更其营营地叫，自以为倒是不朽的声音，因为它们的完全，远在战士之上。这里的“完全”一词很容易让人联想到英文的“wholeness”，翻译成英文“because their wholeness is far above soldiers”。让人觉得原文是从英文翻译过去的，略显生硬。余光中认为到了20世纪30年代几乎没有一位作家不受语言西化的感染（2000）。

余光中对西化语言的反对和警惕在当今翻译界甚至整个20世纪都是独特的。虽然很多人也意识到这个问题，但是少有像余光中一样旗帜鲜明的反对西化的。余光中犀利的批判过包括朱自清、徐志摩等一大批现代著名作家的西化汉语用法。如在《论朱自清散文》（1992）一文中，他指出《诵读教学与“文学的国语”》一文中“有些新的词汇新的语式得给予时间让它们或教它们上口。这些新的词汇和语式，给予了充足的时间，自然就会上口；可是如果加以诵读教学的帮助，需要的时间会少些。”一句当中“句法欧化而夹缠，两个“它们”，两个“给予时间”，都是可怕的欧化。余光中反对西化语言，倡导“西而化之”的文学语言观也造就了他独特的翻译策略，即归化翻译。余光中常“哀中文之式微”，深感现代很多人在使用

汉语时舍简求繁，舍平易而就艰拗。他认为很多人翻译的问题不是对英文的理解问题，而是中文表达的问题，改翻译变成了改中文，如把“我的手已经丧失了它们的灵活性”改为“我的两手都不灵了”（2000）。余光中认为翻译“忠而不顺”实际上是伪忠实，而为了达到顺的效果，当然需要用顺畅地道的中文来翻译。而翻译的“顺”正是归化的翻译策略的体现。

（二）翻译是一种妥协的艺术

在由作者-译者-读者三主体交织而成的翻译过程中，作者是原文的生产者，读者是译文的阅读者，直接接受译文的信息，在这一过程中，无论作者还是读者，他们的能动性都是单向的。而译者，由于处在两种语言文化的交汇处。

在作者-译者-读者三元关系中，译者作为“生产者”的主体性主要是在同读者的关系中建构起来的。因此，译者在翻译过程中应该考虑读者的因素。然而，译者主体的二重性，往往使译者陷入进退两难的境地：如何把两个截然不同的人“作者和读者”拉在一起，使后者在不脱离母语的范畴中能尽可能准确地理解欣赏作者呢？就普遍意义上的翻译而言，当译者在向读者靠近的过程中，对原文中文化负载的表达往往采取归化的方法，用读者熟悉的母语文化来代替原文文化。这样，译者就在读者和作者的妥协中实现了“文化调停”意义上的主体，让读者在本国文化的语境下尽可能少地感受文化冲击，从而坦然地接受译文。这就是他所说的“要译原意，不要译原文”的精髓所在。

在余光中看来，译者应该常常自问，“中国人会这样说吗？”和“我这样说，一般中国人，一般不懂外文的中国人，能不能了解？”（余光中，2000：57）。

三、总结

与余光中对翻译本质的认识一脉相承的是其归化的翻译策略。“归化”提倡译文应以目标语为归宿，强调以目标语读者为中心，译文符合目标语的表达习惯，原文的文化特色受目标语的文化规约的限制。这也构成了余光中翻译实践的最大特色。

参考文献

- [1]Tan, Zaixi. Metaphors of Translation [J], Perspectives: Studies in Translatology, 2006, 14 (1).
- [2]穆雷. 余光中谈翻译[J]. 《中国翻译》，1998（4）：37-41.
- [3]江艺. 对话与融合：余光中诗歌翻译艺术研究[D]. 华东师范大学博士论文，2008.
- [4]罗选民. 余光中与翻译[J]. 《中国翻译》，2008（5）：75-77.
- [5]余光中. 《余光中自述》[M]. 北京：人民日报出版社，2014.
- [6]余光中. 《余光中集》[M]. 天津：百花文艺出版社，2004.
- [7]余光中. 《余光中谈翻译》[M]. 北京：中国对外翻译出版公司，2000.
- [8]周方衡. 余光中翻译观的生态翻译学解读[J]. 重庆交通大学学报(社会科学版)，2020（04）：88-93.